

でんわ  
 市役所 67-1111  
 出張所 66-3811  
 豊四季 72-2702  
 光田 31-5702  
 富 67-3122  
 67-4802  
 66-2191  
 67-2224  
 67-5637

報 告

わ し が

1月  
 市民税  
 国民健康保険税  
 第4期の  
 納期です  
 忘れずに納税を

柏市の人口  
 45,12,31現在  
 人口 152,455  
 男 77,526  
 女 74,929  
 世帯 40,861

十餘二工業団地汚水処理場 本格運転を開始

公害の未然防止に 注目を集めるモデルケース

産業都市をめざして大きく躍進しつつある柏市で、その中核ともなる十餘二工業団地は、六十五ヘクタールの用地に十三社が進出、従業員も二千八百名余となつており、最終的には、十六社、従業員もおよそ六千七千名に達すると見込まれています。

この大規模な工業団地は、昭和四十二年から市が造成に着手したもので、このような産業開発にもなう公害を未然に防止しようとするべく、特別都市下水路を施工して、この処理場の建設を進めてきました。この処理場の建設が完了し、

備えられ、本格的な運転を開始しました。十餘二工業団地の特別都市下水路は、団地内の工場汚水や雑排水などを一括処理する集中処理方式ですが、一般にこのような下水路が進出した企業から出る汚水で河川等の汚れに悩まされるため設置されるというケースが多いのにくらべ、ここでは団地造成時に公害を未然に防止するため、当初から施工されたもので、いわば「公害防止の先投資」といった形をとっており、しかも市が直接施工し運営、管理に当たるといふ、全国的にも例のないモデルケースとして大きな注目を集めています。



微生物の繁殖をたすけ、汚水の分解を促進するために活動するばっき槽

浄化処理された汚水は、BOD(生物化学的酸素要求量)で、この値が大きいほど下水の濃度が高いとも、汚染が甚だしいといえる(二十PPMで、利根運河を経て江古川に流下されますが、その水質は、江古川の標準基準水質を上回って浄化され放流されております。)

このように、十餘二工業団地の汚水処理場は、工場から発生する公害を未然に防止し、市の経済開発に寄与して、明るい郷土の発展に大きな貢献をもたらすことになりました。

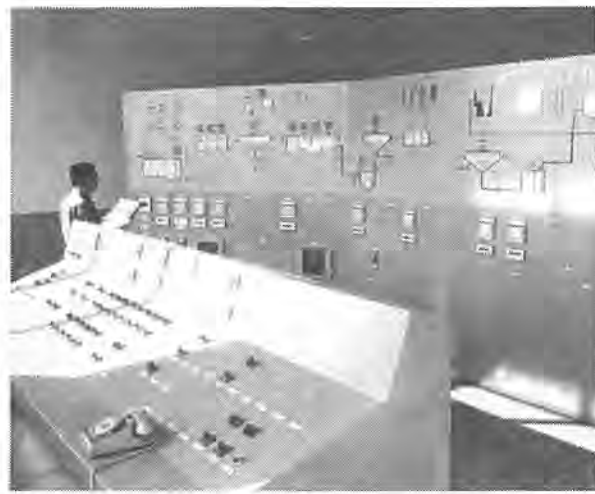
昭和四十五年度の職業訓練指導員試験が、二月二十三日・二十五・二十七日の三日間にわたって行なわれます。

この試験は、職業訓練法にもとづき、指導員になろうとする方のために行なわれるもので、合格すると、職業訓練指導員免許の資格が得られます。

今回実施される免許職種は、板金科、熔接科、自動車整備科の三科目となっております。

受験を希望する方は、県商工労働部職業訓練課(〇四七二二三―二七五四)へ、一月三十日までに受験申請書、履歴書、戸籍抄本、写真二枚を添えて、申し込んでください。

試験科目目など詳細については、市役所商工課(67-1111)へお問い合わせください。



処理状況が一目で分かり、制御できるコントロールセンター

特有の施設 水量水質調整池 処理効率をあげる

十餘二工業団地の特別都市下水路の全体計画は、進出企業の稼働状況に合わせて施設を三系列に分離し建設されますが、現在運転を始めたものは、そのうちの第一系列で、日量五千五百トンの処理能力を持っています。

この処理は分流方式で、工場からの排水は汚水と雨水とに分

離され、汚水は処理場に集められ、この管渠の延長は、七千四百メートルに達しています。

処理場の施設は、沈砂池、水質調整池、パッキ槽、沈澱池などの汚水関係と、汚泥除去のための濃縮タンク、消化タンク、脱脂器、脱水機があり、このほかにボイラー、ガスホルダー等と、全施設が一定の水量水質で常時処理されています。

昭和三十九年度市立保育園の園児募集を二月初旬から行ないます

保育対象は、第一・第二・光ヶ丘・豊四季・増尾の各保育園が、満三歳から就学前までの乳幼児、満三歳から就学前までの幼児、また、豊四季園地内婦人児童センターの乳児託児所では、昭和四十五年四月二日から四十五年十二月三十一日まで

昭和四十六年度市立保育園児募集 申請書交付は二月一日から

から四十五年十二月三十一日まで

に生まれた乳児となっております。

入園を希望の方は、二月一日から六日まで、それぞれの希望する保育園などで申請用紙を交付しますのでお受けください。

入園受付など詳しいことは、二月一日号お知らせしますが、お問い合わせは、市役所保育園(67-1111)内線二四三三までと

昭和四十六年度市立保育園児募集 申請書交付は二月一日から

昭和四十六年度に柏市の発注する工事及び資材物品等の購入に、参加を希望する方は、次のとおり入札参加資格審査申請書を提出してください。

○受付期間 二月一日から二十七日まで

○受付場所 市役所財政部管理課

○申請様式 柏市指定様式、または、建設省、千葉県統一様式になります(柏市指定様式は、商工会に入り参加資格審査申請書を提出してください)

また、工事(工事及び調査設計測量)と物品(物品、酒類その他)とは、別冊で提出してください

この審査申請について、詳しくは財政部管理課係(67-1111)内線二五〇六までお問い合わせください。

昭和四十六年度 柏市競争入札 参加資格審査申請 二月一日から受付

昭和四十六年度に柏市の発注する工事及び資材物品等の購入に、参加を希望する方は、次のとおり入札参加資格審査申請書を提出してください。

○受付期間 二月一日から二十七日まで

○受付場所 市役所財政部管理課

○申請様式 柏市指定様式、または、建設省、千葉県統一様式になります(柏市指定様式は、商工会に入り参加資格審査申請書を提出してください)

また、工事(工事及び調査設計測量)と物品(物品、酒類その他)とは、別冊で提出してください

この審査申請について、詳しくは財政部管理課係(67-1111)内線二五〇六までお問い合わせください。

元日は例年になく好天に恵まれ、おだやかな初日の中に、新春を迎え、三日からにわか降雪をみて、白一色にぬめりかえられた。

正月三日日に雪をみたのも久しぶりならば、松の内これ程雪の降ったのも、気象予報隊以来と聞か。

出始めの正月の贈りものに、子どもたちが大喜びで、あちこちに雪だるまが立つ姿は楽しかった。しかし、仕事始めの時とあって、交通にも障害がで、また野菜の値上りも続いている。厳

期季 雑感 市長 山澤 謙太郎

元日は例年になく好天に恵まれ、おだやかな初日の中に、新春を迎え、三日からにわか降雪をみて、白一色にぬめりかえられた。

正月三日日に雪をみたのも久しぶりならば、松の内これ程雪の降ったのも、気象予報隊以来と聞か。

出始めの正月の贈りものに、子どもたちが大喜びで、あちこちに雪だるまが立つ姿は楽しかった。しかし、仕事始めの時とあって、交通にも障害がで、また野菜の値上りも続いている。厳

昭和四十六年度市立保育園の園児募集を二月初旬から行ないます

保育対象は、第一・第二・光ヶ丘・豊四季・増尾の各保育園が、満三歳から就学前までの乳幼児、満三歳から就学前までの幼児、また、豊四季園地内婦人児童センターの乳児託児所では、昭和四十五年四月二日から四十五年十二月三十一日まで

昭和四十六年度市立保育園児募集 申請書交付は二月一日から

から四十五年十二月三十一日まで

に生まれた乳児となっております。

入園を希望の方は、二月一日から六日まで、それぞれの希望する保育園などで申請用紙を交付しますのでお受けください。

入園受付など詳しいことは、二月一日号お知らせしますが、お問い合わせは、市役所保育園(67-1111)内線二四三三までと

昭和四十六年度市立保育園児募集 申請書交付は二月一日から

昭和四十六年度に柏市の発注する工事及び資材物品等の購入に、参加を希望する方は、次のとおり入札参加資格審査申請書を提出してください。

○受付期間 二月一日から二十七日まで

○受付場所 市役所財政部管理課

○申請様式 柏市指定様式、または、建設省、千葉県統一様式になります(柏市指定様式は、商工会に入り参加資格審査申請書を提出してください)

また、工事(工事及び調査設計測量)と物品(物品、酒類その他)とは、別冊で提出してください

この審査申請について、詳しくは財政部管理課係(67-1111)内線二五〇六までお問い合わせください。

昭和四十六年度 柏市競争入札 参加資格審査申請 二月一日から受付

昭和四十六年度に柏市の発注する工事及び資材物品等の購入に、参加を希望する方は、次のとおり入札参加資格審査申請書を提出してください。

○受付期間 二月一日から二十七日まで

○受付場所 市役所財政部管理課

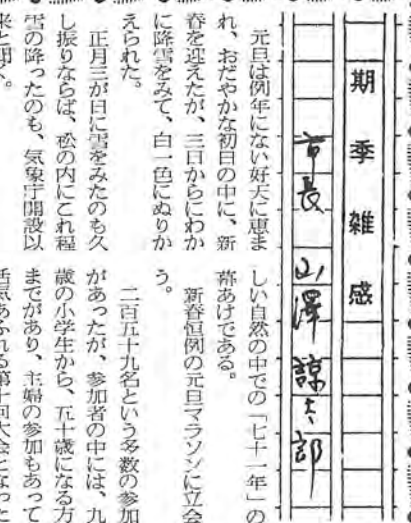
○申請様式 柏市指定様式、または、建設省、千葉県統一様式になります(柏市指定様式は、商工会に入り参加資格審査申請書を提出してください)

また、工事(工事及び調査設計測量)と物品(物品、酒類その他)とは、別冊で提出してください

この審査申請について、詳しくは財政部管理課係(67-1111)内線二五〇六までお問い合わせください。

社会体育に機動力 巡回スポーツ車誕生

この巡回車は、六人乗りの白いライトバンで、放送設備もあつて、市民のみなさんが参加するスポーツ教室や各種体育行事の指導員や、体育器材の輸送に機動力を発揮することになります。



社会体育の振興に活躍する巡回スポーツ車

旬間交通事故			
12月16日~31日			
市内	死者 2	負傷 46	
累計	死者 24	負傷 1405	
去年同期	死者 26	負傷 1100	

たばこなら 市内の店で買いましょう

あなたが市内でタバコを買うと、年間1億6,490万円ものタバコ消費税が市に入り、公共施設の整備に使われます。

# ねずみの一斉駆除 - 1月20日 ~ 30日 - 地域ぐるみで協力を

伝染病や食中毒など細菌性の病原菌をまき散らしたり、農産物や商品、什器を食いちらすなど、ねずみの被害は少なくありません。

市では、一月二十日から三十日までを、全市一斉駆除期間とし、ねずみ退治にあたることになり、各家庭に駆除薬を無料で配布しています。

薬品を使う駆除では、一力所に入れないで、紙に包むか小皿に入れ、物かきを選んで置き、夜仕かけて朝まで取り除くようにし五日間連続して置いてください。一斉駆除の期間中は、毎日薬剤の食糧を食ひ、へたた分を補充するようにお願いします。

なお、使用に当たっては、配布されるチラシをよく読み、参考にしてください。

このほかに、駆除方法として、食品の腐敗物をよく管理し、餌を与えないようにするとか、下水溝や排水孔などに防ぎ網をはる、味や天井の破損箇所を修理するなどして、ねずみの侵入を防ぐことや整理整頓をして、すみかを与えないなども、駆除に効果をあげます。ねずみ退治は、一斉に行なうとより効果がありますので、この駆除期間は、ぜひご協力ください。

## 規則を守って 楽しい狩猟を

昨年十一月一日から狩猟解禁になり、現在、愛好家にとって楽しいシーズンであると思えます。この楽しい狩猟も不注意な銃の取り扱いによっておこる事故や悲惨な結果をまねいている場合もあります。

他人に迷惑や危害を与えないためにもぜひ次のことを守って狩猟を行なってください。

なお、狩猟のできる期間は、二月十五日までで、その他は、特別の許可がない限りできません。鳥獣保護区や休猟区での狩猟は禁止されています。また、狩猟時は、夜明けから日没までです。

○人家の密集地、公道、公園、社寺境内、墓地内での猟は、危険なため禁じられています。

## 一月 レントゲン無料検診

市では、検診車によるレントゲン無料検診を市内各所で実施しています。

一月の検診日程は、次のとおりです。

最近、結核による死亡が、死亡順位では、二位になっていますが発生患者は以前と比較して減少してはおりませんが、早期発見と治療のためにもぜひ受診してください。

該当者は、十五歳以上の農業従事者や、家庭の主婦、商業者、また、勤務先でまだ受診していない方や、市で行なっている健康診断(X線間接撮影)を受けていない方となっています。

なお、レントゲン撮影の結果、異常のない方には通知しません。

○日程(検診時間、①の場所が午前10時から11時半まで②の場所が、午後一時半から三時まで)  
一月二十五日①花野井公会堂②田中農協③第三小学校 二十六日①船戸医王寺②山崎野青年館③松戸職業安定所のパートタイム

### 求人 求職にご利用を 市のパートタイマー 取次ぎ窓口

市商工課では、昨年九月から、求人求職を希望する人のために、松戸職業安定所のパートタイム

### 金鵄勲章年金 請求期限は 十七日まで

昭和四十二年一月十八日から実施されている旧金鵄勲章年金受給者(昭和九年満州事変までの功績により支給された金鵄勲章に対する年金)の一時金支給は、請求期限が一月十七日までです。該当される方は、早く手続きをしてください。なお、詳細は市役所庶務課(67-11-11)までお尋ねください。

### 青年学級で 講座開設

青年学級では、次のような日程で「税金」について学習講座を開いています。青年学級生以外の方でもお参加ください。

### 歳末助け合い運動募金

昨年十二月に展開された歳末助け合い運動募金は、市民のみならずのあたたかい協力によって、一月七日現在、二百四十二万二千二百円が集まりました。

### 大室老人クラブ

去る一月五日、市内大室の正会老人クラブのみならず、ひかり隣保館の老人ホームを訪ねてお餅などを送りました。

### お餅を寄贈

去る一月五日、市内大室の正会老人クラブのみならず、ひかり隣保館の老人ホームを訪ねてお餅などを送りました。

### お餅を寄贈

今年もお元気にとお餅を贈る

## 新春をスタート 健脚競った 元旦マラソン



元旦の朝を元気にスタート

四十六年お正月恒例の、市民元旦マラソンは、午前十時天王操境内をスタート、初春の市内を一巡するコースで行なわれました。当日は、マラソンで今年一年を元気にスタートしようとする二百六十名が参加。一般の部や高校の部など五部に分かれて、それぞれ日頃鍛えた健脚を見せつけられました。

つた人達が、力走する選手を熱心に応援していました。それぞれの部で二位になった人は次のとおりです。(敬称略)

- 一般の部 丸森勝造(合谷上)
  - 高校の部 相原英夫(十倉二原)
  - 高校の部 新居利広(柏)
  - 中学の部 男子の部 中沢三樹夫(柏中)
  - 女子の部 高萩ひとみ(柏中)
- 市役所職員募集
- 土木手 男五名 満四十歳未満の健康な方、日給千三百円(千六百円)四月からは千六百円(二千円)他に特殊勤務手当月額二千円
  - 市民プール管理人 住込 男一名 健康な夫婦で、共に満四十歳以下、共稼ぎ、日給千七百円前後(四月からは千二百円前後)
  - 消防職員 若干名、満十八歳から二十五歳未満の男子、高卒本俸三万三千元前後

### 一月の貸出しファイル

市の視察旅行ファイルが、今月貸出する十ミニPRファイルは次のとおりです。

### お餅を寄贈

ホームでは、さつそう、いただいたお餅をお雑煮などにして、みんなでおいしいプレゼントに舌づつみを楽しみました。

### お餅を寄贈

今年もお元気にとお餅を贈る

## 市民課 窓口案内

市民課の窓口で受付けている届出の種類と、手続きの方法などをまとめました。とくに持参していただくものを忘れないようにご注意ください。

◇窓口受付時間  
平日・午前8時30分～午後5時  
土曜・午前8時30分～午後12時30分

◇窓口のこむ日  
月曜日、土曜日

◇窓口のすいている時間  
午前10時前と午後3時過ぎ

◇休日でも受け付ける事務  
戸籍関係届  
1階宿直室で受け付けています。

こんな時には	この手続きを	持ってくるもの	知っておいてください	こんな時には	この手続きを	持ってくるもの	知っておいてください
子どもが生まれたら	出生届	イ. 出生証明書 ロ. 未殺通帳 ハ. 国民健康保険証 ニ. 母子手帳 ホ. 印かん	出生証明書は出生届用紙の右に医師か助産婦に書いてもらってください。 (本籍が本市以外の場合は2通) 国保加入者は助産費 5,000円、育児手当を1人につき1,200円支給されます。 届出期限 本籍または住所地の市町村へ14日以内	市内で転居したとき	住民異動届	イ. 未殺通帳 ロ. 国民健康保険証 ハ. 国民年金手帳 ニ. 印かん	世帯の一部の人が他の世帯に入るとき、または新しく世帯をもうけるときは両方の未殺通帳、国民健康保険証等が必要です。 届出期限 14日以内
家族のどなたかがなくなったら	死亡届	イ. 死亡診断書 ロ. 未殺通帳 ハ. 国民健康保険証 ニ. 国民年金手帳 ホ. 印かん	死亡診断書は死亡届用紙の右に医師に記入してもらってください。 (本籍が本市以外の場合は2通) 理火葬、霊きゆう車の手続も同時にできます。国保の被保険者が死亡したときは葬祭費 2,000円が支給されます。火葬場使用料 1,500円、霊きゆう車使用料 1,900円(10キロまで) 届出期限 本籍または住所地の市町村へ7日以内	市外から転入したとき	住民異動届	イ. 未殺通帳 ロ. 国民健康保険証 ハ. 国民年金手帳 ニ. 印かん	転入して世帯に入る場合、その世帯の未殺通帳、国民健康保険証等が必要です。在学証明書により小、中学校在学の子どもの転居手続きもいっしょに。 届出期限 14日以内
死産をしたら	死産届	イ. 死産証明書 ロ. 国民健康保険証 ハ. 印かん	死亡届と同じ手続きです。4ヶ月以上の死産の場合、国保の加入者に助産費として5,000円が支給されます。	市外へ転出するとき	住民異動届	イ. 未殺通帳 ロ. 国民健康保険証 ハ. 国民年金手帳 ニ. 印かん	転出先をはっきりと。転出証明書は、手数料50円。在学証明書は通学している学校で手続きを。
結婚したら	婚姻届	イ. 未殺通帳 ロ. 国民健康保険証 ハ. 国民年金手帳 ニ. 印かん	夫妻の本籍、またはどちらの本籍が柏以外の場合は戸籍持本をとりよせてください。 証人2名の署名、押印が必要です。 住所の異動がともないままから同時に転入、転出、転居の手続きも可能です。	世帯主が変わったとき	住民異動届	イ. 未殺通帳 ロ. 国民健康保険証 ハ. 印かん	世帯主が変わったとき、届出期限 14日以内
印かん登録を	印かん登録申請	イ. 登録しようとする印かん ロ. 本人であることを証明できるもの(免許証等)	登録申請書に住所、氏名、登録する印かんと保証人の印かんを押して届け出てください。 旧住所の印かん証明書でもよい。 代理人のときは委任状が必要。保証人は20歳以上で本市に印かん登録している人。	戸籍や住民票の写しをほしいとき、または閲覧をしたいとき	謄抄本交付申請または閲覧申請	イ. 印かん	戸籍謄抄本 1枚につき50円 住民票 1世帯につき50円 閲覧手数料 戸籍………1件につき50円 住民票………1件につき50円
印かん証明をとるには	印かん証明書交付申請	イ. 登録してある印かん ロ. 代理人の場合は、委任状とその人印かん	代理人の場合委任状は委任する人が必ず自分で書いてください。 委任状には収入印紙(20円)をはってください。	自動車等の仮ナンバーを必要とするとき	臨時運行許可申請	イ. 自動車損害賠償責任保険証 ロ. 免許証身分証明書	自動二輪車、三輪車、四輪車各1台につき200円
				その他の証明	諸証明その他交付申請	イ. 印かん	1件につき50円
				郵便で戸籍、住民票をとりよせるとき			戸籍の謄抄本は本籍地でなければなりません。また請求するときは現金論替で送付してください。